

VÁROSI KÖZLÖNY

KASSA SZAB. KIR. VÁROS HIVATALOS LAPJA.

Szerkesztőség: Kassa, Városháza
I. emelet. Telefon 333.
Előfizetési díjak a városi pénztárba inté-
zendők.

Szerkeszti: RÖSSLER ISTVÁN tb. főjegyző.
Kiadja: Kassa szab. kir. város tanácsa.
Megjelenik minden hó 15-én és 30-án.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Egész évre 6.— korona
Fél évre 3.— korona
Egyes szám —20 fillér

Az új központi választmányok megalakítása.

(56.100/914. B. M. sz. körrendelet.)

Az országgyűlési képviselőválasztó-kerületek számának és székhelyének megállapításáról szóló 1914. XV. t.-c. az Országos Törvénytárnak ez évi március hó 31-én megjelent számában kihirdettetett.

E törvény kihirdetésének napján az országgyűlési képviselők választásáról szóló 1913. XIV. t.-cikknek a szavazókörök megállapítására, a központi választmányra és a névjegyzékek elkészítésére vonatkozó rendelkezései életbeléptek. (1913. XIV. t.-c. 154. §-a.)

Ennélfogva a szavazókörök beosztása mellett, amelyre egyidejűleg hivatam fel a törvényhatóságot, az új központi választmányok mielőbbi megalakítása is szükségessé vált. Az 1913. XIV. t.-cikk 156. §-a alapján felhívom tehát, hogy a központi választmányt az idézett törvény rendelkezései, különösen pedig 25—29. §-ai értelmében *legkésőbb folyó évi május hó 15-ig* válassza meg s egyszersmind az elnök, esetleg a helyettes elnök és a közgyűlésen jelenlevő választmányi tagok esküjének letételéről is a 30. §-nak megfelelően gondoskodjék.

Felhívom a törvényhatóság figyelmét az 1913. XIV. t.-c. 33. §-ára is, amelynek értelmében a törvényhatósági bizottság közgyűlése elhatározhatja, hogy a központi választmány az ideiglenes névjegyzék összeállítását és az ellene benyújtott főlzólások és észrevételek tárgyalását két vagy több osztályban végezze. Amennyiben a törvényhatóság szükségesnek látná, hogy így határozzon, az id. §. értelmében a központi választmány tagjainak megválasztásakor ki kell jelölnie a szükséges számban azokat is, akik az osztályokban a központi választmány elnökén és helyettesén kívül az elnöki tennivalókat végzik. Osztályelnökökül a törvény 33. §-a szerint lehetőleg olyan tagokat kell kijelölni, akik egyszersmind törvényhatósági tisztviselők.

Mihelyt az új központi választmányok megbízása jogerőssé vált, a törvényhatóságokban és azokban a r. t. városokban, amelyeknek külön képviselőküldési joguk megmaradt, a mostani központi választmány megbízása az 1913. XIV. t.-c. 156. §-a értelmében véget ér. Ellenben azokban a r. t. városok-

ban és nagyközségekben, amelyeknek eddig külön képviselőküldési joguk volt, de ez a választókerületekről szóló 1914. XV. t.-c. alapján megszűnt, a központi választmány tennivalóit az 1913. XIV. t.-c. 157. §-a szerint a jelenlegi választmányok látják el mindaddig, amíg a képviselőválasztások a 155. §. értelmében a mostani választókerületekben történnek.

Az ezuttal alakítandó központi választmányok megbízása az 1913. XIV. t.-c. idézett 156. §-a értelmében a véglegessé vált első névjegyzékek szétküldéséig fog tartatni.

A központi választmány megalakításáról legott jelentést várok.

Budapest, 1914. évi március hó 31-én.

Sándor János s. k.

A képviselőválasztási szavazókörök megállapítása.

(56.000/914. B. M. sz. körrendelet.)

Az országgyűlési képviselőválasztó-kerületek számának és székhelyének megállapításáról szóló 1914. XV. t.-c. az Országos Törvénytárnak ez évi március hó 31. napján megjelent számában kihirdettetett s ezzel egyidejűleg a törvény 2. §-ában kapott felhatalmazás alapján kiadtam azt a rendeletet is, amely megállapítja, hogy az egyes választókerületek mely községekből (városokból) vagy városrészekből állanak.

Az említett törvény kihirdetésének napján az országgyűlési képviselők választásáról szóló 1913. XIV. t.-cikknek a szavazókörök megállapítására, a központi választmányra és a névjegyzékek elkészítésére vonatkozó rendelkezései életbeléptek. (1913. XIV. t.-c. 154. §-a.)

Ama tennivalók közül, amelyeket az 1913. XIV. t.-cikknek most életbelépett rendelkezései értelmében kell elvégezni, első és legsürgősebb a szavazókörök megállapítása, mert — ugyancsak a törvény 154. §-ának rendelkezéséhez képest — a szavazókörök megállapításának munkálatait a törvény életbeléptének fent említett időpontjában haladéktalanul meg kell kezdeni és három hónap alatt be kell fejezni; továbbá

a jogerősen megállapított szavazókörok jegyzékét a törvény 23. §-ának megfelelően az említett három hónap múltán be kell mutatnom a képviselőháznak.

A szavazókörok megállapítása az 1913. XIV. t.-c. idézett 23. §-a értelmében a törvényhatóságnak, külön választókerületet alkotó r. t. városokban pedig a képviselőtestületnek feladata.

Ennélfogva felhívom a város közönségét, hogy az erre vonatkozó munkálatokat haladéktalanul tegye folyamatba s hozandó érdemleges határozatát a szavazókörok pontos kimutatásával együtt legkésőbb *f. évi május hó 15-ig* terjessze fel hozzám, hogy jóváhagyása felől idejekorán határozhassak.

Ami az egy-egy szavazókörbe beosztható választók számát illeti, fel kell hívnom a törvényhatóság figyelmét arra, hogy a ma még hatályban lévő 1874. XXXIII. t.-c. 59. §-a szerint azokra a kerületekre, amelyekben a választók száma az 1.500-at meghaladja, két szavazatszedő küldöttséget kell alakítani. Ennélfogva természetes, hogy *1.500-nál több választót egy szavazókörben rendszerint nem lehet csoportosítani*, mert nem lenne indokolható, hogy a szavazás decentralizációjának elvi álláspontján álló 1913. XIV. t.-c. életbeléptetése a mai helyzettel szemben visszaesést okozzon.

Természetes azonban, hogy a teljes egyenlősítésre való törekvés itt sem lehet öncél s olyan kivételek, amelyeknek megtételét a választások zavartalan megtartása és a szavazók kényelme indokolja, nemcsak nem kifogásolhatók, hanem — különösen a *városi különleges viszonyok* között — esetleg kivánatosak is lehetnek.

Egyébként a város közönségének feladata lesz mérlegelni a még figyelembe veendő összes gyakorlati követelményeket s nem kételkedem benne, hogy a fiennforgó fontos érdekeket méltányolva, hozzá fog járulni a kérdés helyes és gyors megoldásához.

A szavazóköri beosztáshoz szükséges részletes statisztikai adatokat legközelebb fogom rendelkezésére bocsátani a törvényhatóságnak.

Budapesten, 1914. március hó 31-én.

Sándor János s. k.

Polgármesteri jelentés.

Az elmúlt hónap közigazgatási állapotára és gazdasági viszonyaira vonatkozó jelentésemet tisztelettel a következőkben terjesztem elő:

1. A m. kir. belügyminiszter ur 2007/914. III. c. sz. leiratával jóváhagyta a város törvényhatósági bizottságának 1913. évi október hó 31-én kelt 18907/331. 1913. számú határozatával megalkotott szabályrendeletet a Kassa szab. kir. város területén lévő ingatlanok értékelkedése után kivetendő járulék (Betterment-tax) tárgyában. A tanács az ekként jó-

vághagyott szabályrendeletet az 1886. évi XXI. t.-c. 11. §. alapján kihirdette, a kihirdetés foganatosításával a városi kiadót megbizta és ezt a szabályrendeletet a most idézett törvényszakasz alapján a kihirdetés megtörténte után 30 nappal életbelépteti.

2. A m. kir. belügyminiszter ur folyó hó 7-én 38830/914. szám alatt értesíti a város közönségét, hogy a m. kir. miniszterium az 1890. évi XXIX. t.-c. 2. §-ában nyert felhatalmazás alapján a kassai királyi törvényszék ugyis mint telekkönyvi hatóság kerületéhez tartozó hernádsadányi királyi járásbíró-ságot megszüntette és ennek egész területét a nevezett királyi törvényszék ugyis mint telekkönyvi hatóság kerületén belül a kassai királyi járásbíró-ság területéhez csatolta át.

A minisztertanácsnak ez a rendelkezése 1914. évi június hó 1-én lép hatályba.

3. Jelentem, hogy a m. kir. belügyminiszter ur megküldötte a kassai állami kórház felépítésével kapcsolatos építőmunkák biztosítására vonatkozó verseny tárgyalási hirdetményt s azt a törvényhatóság hivatalos közlönyében, a *Városi Közlöny*-ben közzé tettem. Az ajánlatok folyó évi április hó 25-én délelőtt 10 óráig a kassai államépítészeti hivatalnál adandók be, ahol azoknak felbontása meg fog történni. A munkálatok a vállalat elnyerése után azonnal megkezdendők s oly erővel folytatandók, hogy az összes épületek folyó évi november hó 15-ig tető alá kerüljenek és az összes munkálatok pedig 1915. évi december hó 1-ig elkészíttessenek, hogy a kórház rendeltetésének teljesen készen átadható legyen.

4. Jelentem, hogy a kassai villamos közuti vasut a Bethlen-köruti forgalmat folyó hó 30-án életbe léptette. A legközelebb bizottságilag véglegesen megállapítjuk a megállóhelyeket.

5. Abauj-Torna vármegye alispáni hivatala folyó hó 22-én 2789. szám alatt kelt átiratával elismerte Kassa város törvényhatósági bizottsága által a vármegye árvizkárosultjai javára ujabban megszávozott 295 korona 07 fillér adomány átvételét, amely összeggel a már előzetesen 4234 korona 93 fillér adomány 4530 koronára egészíttetett ki.

Egyidejűleg az alispán ur a sors mostoha keze által annyira sujtott árvizkárosultak nevében is hálás köszönetét nyilvánítja.

6. A kassai kereskedelmi és iparkamara legutóbbi közgyűlése a Tokaj-Hegyalja általánosabb borkereskedelmi kérdéseinek s problémáinak figyelemmel kísérésére és állandó tárgyalására szakbizottságot küldött ki, melynek tagjai a kamara érdekelt kül- és beltágjain kívül a hegyaljai borkereskedőkből és nagytermelőkből hívtak meg.

E közgyűlés határozatából közli a kamara, hogy a bizottságba Kassa szab. kir. városnak mint érdekelt szőlőbirtokosnak képviselőjében Kossuth Lajos városi tanácsost beválasztotta.

7. Jelentem, hogy folyó hó 20-án Gerlóczy Béla

és dr. Grosschmid Gáza bizottsági tagok szives közreműködésével a szokásos évnegyedi pénztárvizsgálatot megtartottam s ez alkalommal ugy a házi, mint gyámpénztár pénz- és értékkészletét teljesen rendben találtuk.

A tüzkárbiztosítás és a kölcsönkötvények kezelése tárgyában a bizottsági tagok által tett javaslatok alapján az árvaszék intézkedni fog.

8. Jelentem, hogy az 1913. évi költségvetés IV. cím III/8. alrovatán az erdei utak helyreállítására 10.0000 korona hitel engedélyeztetett, mely összeg az 1913. évi folytonos esőzések által megrongált és járhatatlanná vált utak helyreállítására nem volt elegendő.

Hogy a halaszthatatlan tüzi- és műfa szállítások lebonyolítása sikerüljön, a megrongált utak azonnali helyreállítására 9778 korona 40 fillért kellett fordítani s ezen kiadások következtében a rendelkezésre állott 10.000 korona hitel 9784 kor. 75 fillérrel tul lett lépve.

Ezen tulkiadás az 1913. évi rendes bevételi többletben teljes fedezetet talál.

9. A város tanácsa folyó évi január hó 7-én megtartott ülésében a plojesti magyarok otthona segélyezésére 20 koronát küldött, mely összeg átvételért a nevezett otthon elnöksége leghálásabb köszönetnek adott kifejezést.

10. Jelentem, hogy a Trojcsák Mihály és özv. Kvaka Andrásné sároskifalusi lakosokkal megkötött bérleti szerződést, — mely szerint a sároskifalusi 4., 7. és 8. sz. mészégető kemencéket nevezettek folyó évi január hó 1-től kezdődőleg 3 évre, vagyis 1915. évi december hó 31-ig bezárólag évi 60 korona bérért s minden berakott kemence után az alágyújtás előtt erdőhivatali utalvány alapján fizetendő 20 koronáért haszonbérbe veszik, — a tanács elfogadta és ez irányu záradékkal ellátta.

11. Hasonlóképen jóváhagyta a tanács a Guttman Simon kassai lakos kereskedővel megkötött szerződést, mely szerint nevezett a város által létesített hidmérleget folyó évi március hó 1-től kezdődőleg 6 egymásután következő évre tehát 1920. március 1-ig minden lakbérnegyed első napján négy egyenlő részletben esedékes évi 1200 koronáért bérbe veszi.

12. Az Abauj-Torna vármegyei gazdasági egyesület a tejcarnok részére megszavazott 90.000 kor. kiutalását kérte.

Minthogy a város részéről kiküldött Kozák János és Fürst Sándor bizottsági tagok szakértői jelentésükben az építési munkálatokat kifogástalanoknak és azok értékét 96.403 kor. 70 fillérben megállapították; a város tanácsa addig is, míg törlesztéses kölcsön felvehető lesz, folyószámla kölcsön felvétele iránt intézkedett, melynek kamatai az egyesület pénztárát terhelik.

13. Konrády Lajos kanonok-plébános székes-egyházunk déli kapujának baloldalán álló kőből fara-

gott lámpát, melyet elődeink Mátyás király halálának emlékére állítottak fel, restauráltatta és folyó évi április hó 4-én este, mint a nagy király halálának évfordulója előtti estén ünnepség kíséretében fogja meggyújtani. Erre az ünnepélyre a tanács a város közönségét meghívta s egyuttal arra kérte, hogy e napon a házakat fellobogózza és a Fő-utcára néző ablakokat az ünnepély tartama alatt kivilágítsa.

Kassa, 1914. március hó 31.

Dr. Kriebel Edgár
polgármester-helyettes.

HIREK.

Április 1-től kezdődőleg új előfizetést nyitunk a „Városi Közlöny“-re. Előfizetési ára: Január 1-től december 31-ig 6 korona. Április 1-től december 31-ig 4 korona 50 fillér. Egyes szám ára 20 fillér. Az előfizetési díjak a városi pénztárba (városháza) küldendők; a *reklamációk* és *lakásváltozások* a kiadóhivatalban (városház I. emelet, ajtó 67., telefon 333. szám) jelentendők be.

Tisztújító közgyűlés. Sziklay Ede főispán Kassa város törvényhatósági bizottságának általános tisztújító közgyűlését e hó 16-ik napjának d. e. 10 órájára tüzte ki s arra a törvényhatósági bizottság tagjait meghívta.

Kassa választói. A m. kir. belügyminisztertől leirat érkezett Kassa városához, melynek kapcsán megküldi az u'cabeosztás figyelembevételével a kassai választókerületekről készült tájékoztató kimutatást. E szerint a választók száma az *I. választókerületben*, — mely áll: a Belvárosból, az Erzsébetvárosból, Újvárosból és a külterületből, — 2484, akik anyanyelv szerint a következőképen oszlanak meg: magyar 2100, német 189, tót 177, román 4, rutén 1, horvát 2, szerb 1, egyéb 10. Ebből a munkásokra esik 837 szavazat. *A II. választókerületben*, — amelybe tartozik a Belváros, Erzsébetváros, Táborváros, Józsefváros és a Ferencváros — az összes választók száma 2344, akik ugyancsak anyanyelv szerint a következőképen oszlanak meg: magyar 1951, német 143, tót 233, román 3, rutén 2, szerb 2, egyéb 11. *A II. kerületben* a munkásválasztók száma 780.

— **Évi bérletjegy a kassai villamosvasuton.** A villamosvasut az összes vonalaira szóló évi bérletjegyet hozott forgalomba, amelynek árát 70 koronában szabta meg. Ez év hátralevő kilenc hónapjára a bérletjegy ára 52.50 korona.

A polgári iskolai tanárok községi adója. A kunszentmártoni polgári iskolai tanárok az 1912. évben azzal a kérelemmel fordultak a képviselőtestülethez, hogy a terükre kivetett községi adót törölje, mert a polgári iskolai tanárok tulajdonképen néptanítók s mint ilyenek mentesek a községi adó alól. A képviselőtestület az adó törölését megtagadta.

selőtestület a kérelmet elutasította. A megyei közigazgatási bizottság a kérelmezők adómentességét megállapította. Ez ellen a község a közigazgatási bírósághoz fölbbezett. A bíróság a képviselőtestület álláspontjára helyezkedett. Az indokolás szerint az 1886. évi XXII. t.-c. 138. §-a csak a néptanítóknak

adja meg a községi adó alól való mentességet, a törvénynek kivételeket megállapító rendelkezései megszorítólag magyarázandók, „néptanító“ elnevezés alatt csak elemi népiskolai tanítók értendők. A polgári iskoláknál alkalmazott igazgatók, tanítók és tanítónők nem tartoznak a néptanítók közé.

Kassa szab. kir. város törvényhatósági bizottsága által

1914. évi március hó 31-én d. u. 4 és fél
órákor tartott rendes közgyűlés

TÁRGYSOROZATA:

Sorsz.	Tan. szám		Előadó
1.	6336.	Havi jelentés	Rössler tb. főjegyző
2.	6085.	Dr. Szentlélek Gyula polgármester kérvénye nyugdíjaztatása iránt . . .	dr. Kriebel polgárm. h.
3.	6087.	Dr. Glück Lipót törvényhatósági bizottsági tag indítványa a dr. Szekfű Gyula bécsi udvari levéltári fogalmazó „A számüzött Rákóczi“ című műve tárgyában	Rössler tb. főjegyző
4.	6068.	Előterjesztés a kórházi telekhez vezető utak, a csatorna és vízvezeték kiépítése, valamint a fertőtlenítő intézet részére telek biztosítása iránt.	dr. Kriebel polgárm. h.
5.	5873.	A m. kir. belügyminiszter 14000/1914. sz. leirata a rendőrség fejlesztésére szolgáló 1914. évi államsegélyből kiutalt 36.000 korona mikénti felhasználása tárgyában s ezzel kapcsolatosan a városi rendőrfőkapitány és főszámvevő által készített felosztási tervre vonatkozó előterjesztés	dr. Kriebel polgárm. h.
6.	6084.	Váczy József rendőrfőkapitány kérvénye személyi pótlékának kiegészítése iránt	dr. Kriebel polgárm. h.
7.	5496.	Kepes Tibor detektív kérvénye 400 kor. segélyének 600 koronára való felemelése és egy összegben leendő kiutalása iránt	dr. Kriebel polgárm. h.
8.	5706.	Siposs A. Gyula törvényhatósági bizottsági tag indítványa a köztemetőben létesítendő halottas háznak sürgős felépítése tárgyában . . .	dr. Kriebel polgárm. h.
9.	4908.	Grósz Sámuel és Fia forrói bérlők kérelme bérfizetési halasztás engedélyezése iránt	Kossuth tanácsos
10.	5150.	Esztergom vármegye közönségének átirata a borfogyasztási adó eltörlése tárgyában	Kossuth tanácsos
11.	6069.	Előterjesztés a Sirakovai rét mesterséges öntözésére 2500 kor. megszavazása iránt	Kossuth tanácsos
12.	2506.	A kassai Hitelbank kérelme az általa birt. üzlethelyiség bérletének 10 évre leendő meghosszabbítása iránt	Kossuth tanácsos
13.	4626.	Az Uszodakert és a Fáy-féle telek kisajátítása ügyében özv. Reiter Györgyné és özv. Fáy Andrásné telektulajdonosokkal az 1881. évi XLI. t.-c. 32. § a alapján létrejött egyezségi jegyzőkönyveknek elfogadása	dr. Körmendy-Ékes tan.
14.	5052.	A tanács előterjesztése az aszfaltmunkálatokkal foglalkozó nagyobb cégektől árajánlatoknak beszerzése tárgyában	dr. Körmendy-Ékes tan.
15.	2831.	A kereskedelmi és iparkamara megkeresése a város gazdasági érdekeinek megfelelő menetrendi változásoknak a vármegye közönségével és a kamarával egyetértőleg küldöttség útján való kieszközlése tárgyában	dr. Körmendy-Ékes tan.
16.	3820.	Szendrei Mihály volt szinigazgató kérése a családi páholyok átalakításából eredő 900 korona hátrálékos tartozásának elengedése iránt	dr. Körmendy-Ékes tan.
17.	86.	Előterjesztés a Csillag (Cserebogár) utcának 3000 korona költséggel leendő rendezése tárgyában és:	dr. Körmendy-Ékes tan.
18.	4749.	Előterjesztés a Hadapród- és Géza-utcák között nyitandó új utcához szükséges területnek megszerzése, illetve egyelőre bérlete és az új utvonal kiépítése tárgyában	dr. Körmendy-Ékes tan.

Sorsz.	Tan. szám	Előadó
19.	1643.	Répászky Gyula háztulajdonos kérése a Kinizsi-utcai telkei után reá kirótt járadajknak leszállítása iránt <i>dr. Körmendy-Ékes tan.</i>
20.	4451.	Előterjesztés a ligeti székekre vonatkozóan Feldmann Hermannal megkötendő szerződés tárgyában <i>dr. Körmendy-Ékes tan.</i>
21.	6785.	A zeneiskolai tandíjmentesség engedélyezése iránt beadott kérvények <i>dr. Körmendy-Ékes tan</i>
22.	6089.	Tóth András törvényhatósági bizottsági tag javaslata az Erzsébet városban egy új községi óvoda létesítése iránt <i>dr. Körmendy-Ékes tan.</i>
23.	5058.	A Lőcsei-ház átalakításából kifolyólag felmerült 6250 kor. többköltség fedezésére felveendő kölcsön módosítási feltételeinek elfogadása. <i>dr. Vukovics tanácsos</i>
24.	1913. 6064.	A m. kir. honvédelmi kincstárnak bérbeadott Ferencz József-téri volt közös gyalogsági laktanya bérletére vonatkozóan kötött szerződés jóváhagyása <i>dr. Vukovics tanácsos.</i>
25.	5168.	Bauernebl és Fia sör- és malátagyár részvénytársaságnak kérelme az általa felveendő 200.000 kor. jelzálogilag biztosítandó folyószámlakölcsön kezességének elvállalása iránt <i>dr. Vukovics tanácsos.</i>
26.	5304.	Az iparfejlesztő bizottságok javaslata a város erdőterületének geológiai felvétele, térkép elkészítése s e célra 3000 kor. költség megszavazása iránt <i>dr. Vukovics tan.</i>
27.	3033.	Bácskai József fogyasztási adóhivatali ellenőr kérelme segély iránt . . . <i>Rössler tb. főjegyző</i>
28.	5142.	Debrecen szab. kir. város közönségének átirata az 1875. XXIX t.-c. 37. §-ának megváltoztatása tárgyában <i>Rössler tb. főjegyző</i>
29.	5375.	Kolozsvár s ab. kir város közönségének átirata a korcsmai záróra szabályozása tárgyában <i>Rössler tb. főjegyző</i>
30.	4904	Pallaghy Ödön állatorvos kérelme 800 korona fizetési előleg iránt . . <i>Rössler tb. főjegyző</i>
31.	5428.	Előterjesztés Szakácsi Mihály egészségörnek jutalomban leendő részvételére iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
32.	5429.	Nemes János napidíjas kérelme a megszavazott 200 korona segélynek saját kezeihez leendő kiutalása iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
33.	5998.	Véber Pál sapkakészítő kérelme községi kötelékbe való felvételének kilátásba helyezése iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
34.	5955	Róba Sándor kassai lakos kérelme a 15809/911 kgy sz. határozattal megállapított 100 kor. községi kötelékbe való felvételi díjnak a minimumra való leszállítása iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
35.	6088.	Biró Gusztáv napidíjas kérelme segély iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
36.	5866.	A „Kassai Falkavadász-Társulat“ elnökségének kérelme 1000 korona segély iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
37.	6078.	Kiss János főpénztáros kérelme fizetési előlegért <i>Rössler tb. főjegyző</i>
38.	4877.	Szauberer Dezső sekrestyés kérelme Dezső és Béla fiai részére családi pótlék megszavazása iránt <i>Rössler tb. főjegyző</i>
39.	5506.	Tapolyi Ágoston kérelme egy telekcseré tárgyában <i>Rössler tb. főjegyző</i>

Jegyzőkönyv.

Kassa szab. kir. város törvényhatósági bizottságának 1914. évi március hó 31-én megtartott rendes közgyűléséről.

Elnök: Sziklay Ede főispán.

Jelen voltak:

dr. Kriebel Edgár polgármesterhelyettes, Váczy József főkapitány, dr. Körmendy-Ékes és dr. Vukovics Károly tanácsnokok, Rössler István tb. főjegyző, Klekner Emil tb. tanácsnok, Loósz Dezső, Göntzy János, Láng Lajos és Blanár Zoltán aljegyzők, Röss-

ler Richárd főmérnök, Rozsics Jenő főszámvevő, Grega György tb. főszámvevő, Halász Mihály közgyám, dr. Aczél Gyula, Adler Adol, Adler Náthán, Ambrózy Károly, dr. Aranyossy Arisztid, Baán Bertalan, Balló Ferenc, Balogh János, Beke Imre, Beller Károly, Binder Ernő, dr. Blanár Béla, Csoma Miklós, Deák Gyula, dr. Elek Imre, Engel Ármin, Fiedler Szilárd, Fodor Jakab, Ganczfried Bertalan, Gercsák Károly, Gerlóczy Béla, Gillinger János, dr. Glück Lipót, dr. Grósz Sándor, dr. Grün Lajos, dr. Halmi Béla, dr. Halmi Félix, dr. Halmi Pál, Hegedüs Anzelm, Hegedüs János, dr. Hercz Ignác, báró Jakobs Ottokár, Juhász Arthur, dr. Kaiser Sándor, Karsai Ervin, Karsai Károly, Kemény Géza, dr. Kérészy Zoltán,

Kissváry Sándor, Klimkovics Elemér, Korláth Ferenc, Latzkovszky Lajos, dr. Littmann Arnold János, Littmann Sándor, Martoncsik Béla, Matzner Samu, Molnár Miklós, dr. Nagy Géza, dr. Neuwirth Elek, Patzauer Hugó, dr. Polák Gyula, Rozmann Andor, Steller Árpád, Strauszmann Benő, Schirger Gusztáv, Siposs A. Gyula, dr. Szauberer Béla, Szémann József, Sztudinka Gyula, Tóth András, dr. Varga Kálmán, dr. Weiser Ernő bizottsági tagok.

6781/74. szám.

1914. kgy.

Sziklay Ede főispán ur szívélyesen üdvözölvén a megjelent tagokat,

a mai napra egybehívott rendes közgyűlést megnyitottnak jelenti ki.

Jegyezte: *Rössler.*6782/75. szám.

1914. kgy.

Dr. Kriebel Edgár polgármesterhelyettes napirend előtt bejelenti, hogy a mai közgyűlés napirendjére folytatólag kitűzött tárgyaknak tekintendők még:

Kisladnán rakodó céljaira az állomással szemben fekvő Gasch, Szántó-Stányi féle terület megvásárlása.

Előterjesztés a város tulajdonát képező és a kaszai, valamint a kavecsányi határban fekvő 434 kat. hold és 318 négyszögöl kiterjedésű ingatlanok Harvan Mátyás és társai kavecsányi lakosok részére évi 4200 koronáért 6 évre való bérbeadása tárgyában.

A közgyűlés ezt az előterjesztést tudomásul vette.

Jegyezte: *Rössler.*6783/76. szám.

1914. kgy.

Ezután a főispán ur előterjesztette, hogy tekintettel az ügy fontosságára, a tárgysorozat 25-ik pontjaként felvett következő tárgy:

Bauernebl és Fia sör- és malátagyár Rt. kérelme az általa felveendő 200.000 kor. jelzálogilag biztosítandó folyószámlakölcsön kezességének elvállalása tárgyában,

a tárgysorozat 4-ik pontjaként vétessék tárgyalás alá.

A közgyűlés ezen előterjesztést tudomásul vette.

Jegyezte: *Rössler.*6336/77. szám.

1914. kgy.

Felolvastatott dr. Kriebel Edgár polgármesterhelyettes jelentése a város közigazgatásának és gazdaságának az elmúlt hónapban tapasztalt állapotáról.

A közgyűlés a jelentés tartalmát tudomásul vette.

Jegyezte: *Rössler.*6784/77/a. szám.

1914. kgy.

Ezután a főispán ur bejelentette, hogy Hegedüs Anzelm törvényhatósági bizottsági tag interpellációt jelentett be és hogy az az ügyrend értelmében a napirend letárgyalása után adható elő.

A közgyűlés a bejelentést tudomásul vette.

Jegyezte: *Rössler.*6085/78. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett dr. Szentlélek Gyula polgármester kérelme, amelyben bejelenti, hogy tekintettel megrongált egészségére, a tisztújítás alkalmából a polgármesteri állás elnyeréséért a pályázati kérvényét be nem nyújtja; egyben pedig megköszönve a törvényhatóság részéről személye iránt mindenkor megnyilvánuló támogatást és jóindulatot, nyugdíjaztatását kéri.

A kérelem előterjesztése után az elnöklő főispán ur általános figyelem között a következő beszéddel bucsuztatta el a törvényhatóságot nyugdíjba vonuló polgármesterétől:

Tisztelt Közgyűlés!

Mélyen meghatva kell tudomásul vennünk dr. Szentlélek Gyula polgármester ur ezen bucsulevét, melyben egészségi okokból nyugdíjaztatását kéri.

Hosszu évtizedeken át hozzáférhetetlen tisztességgel, munkaszeretettel, szülő városa iránt odaadó hűséggel szentelte életét e törvényhatóság szolgálatának. Polgártársai bizalma fokról-fokra emelte a legdiszesebb vezető állásba s midőn alig másfél évvel ezelőtt — férfikora-délén — a polgármesteri székbe emelkedett, a kérlelhetlen sors utját vágta további tevékenységének, erejében, egészségében rohamosan megtámadva, munkaképességében megbénítva, nemesen érző lelke sugallatára ma visszaadja megbízatását, mert erősebb kezekbe kívánja letenni szülő városa vezetését s végső bucsut mond közéleti működésének.

Okai előtt meg kell hajolnunk s midőn mély fájdalomkra tőle bucsut veszünk, javasolom, hogy érdemei jegyzőkönyvbe iktattassanak, mi pedig meleg érzellemmel csatlakozva szerető családjá aggodalmához, kívánjuk, hogy visszavonultsága nyugalmasan gyarapodó egészséggel s erőben a jó Isten még sok örömben és boldogságban részesítse.

A közgyűlés az éljenzéssel fogadott beszéd elhangzása után elfogadva a tanács, mint állandó választmány javaslatát s tekintettel a kérvényben felhozott és méltánylást érdemlő okokra elhatározta, hogy:

dr. Szentlélek Gyula polgármestert, folyó évi május hó 1-től kezdődőleg teljes fizetéssel és eddig élvezett lakbérilletménnyel nyugdíjazza és kiváló érdemeit jegyzőkönyvbe iktatja.

Erről a tanács további intézkedés céljából és dr. Szentlélek Gyula polgármester kivonaton értesítetnek.

Jegyezte: *Rössler.*

6087/79. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett dr. Glück Lipót törvényhatósági bizottsági tag indítványa a dr. Szekfü Gyula bécsi udvari levéltári fogalmazó által „A számüzött Rákóczi” címen írt műve tárgyában és felolvasatott a tanács mint állandó választmánynak ez ügyre vonatkozólag előterjesztett határozati javaslata.

Élénk és beható vita után, melynek során husz törvényhatósági bizottsági tag névszerinti szavazás elrendelését kérte, az elnöklő főispán ur a névszerinti szavazást elrendelte s következően tette fel a kérdést:

Azok, akik elfogadják a tanács, mint állandó választmány javaslatát, igen-nel, akik pedig a dr. Glück biz. tag indítványát fogadják el, azok nem-mel szavaznak.

A szavazás a kisorsolt L betűvel s a betűrendszeri névjegyzék sorrendjében megejtetvén, ez a következő eredménnyel végződött:

Igen-nel szavaztak: Láng Lajos, Laczkovszky Lajos, Littmann Sándor, Loósz Dezső, Matzner Samu, dr. Neuwirth Elek, Patzauer Hugó, dr. Polák Gyula, Rozsics Jenő, Rössler István, Rössler Richárd, Steller Árpád, Strauszmann Benő, Schirger Gusztáv, Siposs A. Gyula, dr. Varga Kálmán, Váczy József, dr. Vukovich Károly, Adler Adolf, Adler Náthán, dr. Aranyossy Arisztid, Baán Bertalan, Beller Károly, dr. Blanár Béla, Blanár Zoltán, Deák Gyula, dr. Elek Imre, Engel Ármin, Fodor Jakab, Ganczfried Bertalan, Gercsák Károly, Gerlóczy Béla, Gillinger János, Göntzy János, Grega György, dr. Grósz Sándor, dr. Grün Lajos, Halász Mihály, dr. Halmi Béla, dr. Halmi Félix, dr. Halmi Pál, báró Jakobs Ottokár, dr. Kaiser Sándor, Karsai Ervin, Karsai Károly, dr. Kérészy Zoltán, Klekner Emil, Klimkovics Elemér, dr. Kriebel Edgár.

Nem-mel szavaztak: dr. Aczél Gyula, Ambrózy Károly, Balló Ferenc, Balogh János, Binder Ernő, Csoma Miklós, Fiedler Szilárd, dr. Glück Lipót, Hegedüs Anzelm, Hegedüs János,

dr. Hercz Ignác, Juhász Artur, Kemény Géza, Korláth Ferenc, dr. Littmann Arnold János, Martoncsik Béla, Szémann József, Sztudinka Gyula, Tóth András és dr. Weiser Ernő.

A szavazás ezen eredményéhez képest az elnöklő főispán ur határozatilag kimondotta, hogy a közgyűlés szótöbbséggel a tanács, mint állandó választmány javaslatát fogadta el és dr. Szekfü Gyulának „A számüzött Rákóczi” című, a Magyar Tudományos Akadémia által kiadott munkáját illetően kimondja Kassa szab. kir. város törvényhatósága, hogy II. Rákóczi Ferenc fejedelmet a honfiúi érdemek és az önzetlen hazafiság mintaképének tartja, — emlékéit úgy is mint volt székesfővárosa és mint hamvainak őrizője szentnek tekinti, tiszteletét és kegyeletét úgy amint elődeitől átvette, utódaira is változatlanul át akarja származtatni, ennélfogva tiltakozik emlékének kigunyolása és lekicsinylése ellen s az ilyen, bármely oldalról érő támadásokat megbotránkozással utasítja vissza — s jelen határozatáról a társtörvényhatóságokat kiértesíti.

Erről a tanács további intézkedés céljából az iratok kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Rössler.*

5168/80. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott Bauernebel és Fia sör- és malátagyár részvénytársaságnak és ifj. Bauernebel Szilárd és ifj. Bauernebel Szilárd kassai lakosoknak kérelme az általuk a vállalat céljaira felveendő 200.000 korona jelzálogilag biztosítandó folyószámlakölcsön magánjogi kezességének elvállalása iránt.

Folyamodó cég a város területén több mint egy élszázad óta áll fenn, mint Felsőmagyarországnak a legnagyobb, mintaszerűen berendezett és vezetett ipari vállalata, mely évenként körülbelül 50.000 hektoliter sört és 300 vagon malátát termel s eme nagy arányú üzemében naponként átlagosan 150 munkásnak biztosít állandóan keresetet, nagy összegekkel vesz részt a város közteherviselésében.

Az ipari vállalatnak közelmúltban előállott fizetési zavarainak indoka egyedül az 1912–1913. években hazánkban dúló gazdasági és pénzügyi válsággal magyarázható, mely köztudomású, hogy sok ipari és kereskedelmi vállalat összeomlását eredményezte. Minthogy folyamodók által rendelkezésre bocsátott összes adatokból megállapítható, hogy a vállalat fennállása, dacára a külön biztosítékkal nem rendelkező hitelezőkkel történt azon megegyezésnek, mely szerint követeléseit, a vállalatnak részvénytársasággá való átalakulásával, elsőbbségi

részvényekkel egyenlítettessenek ki, biztosítottak nem látszik, mivel a szükséges üzembehelyezési forgalmi tőkével nem rendelkezik és a vele mint újonnan alakult társasággal szemben a pénzpiacra jelentkező bizalmatlanság folytán, a felajánlott fedezetek dacára szükséges minimális forgalmi tőkét csupán a város közönségének mint erkölcsi testületnek erkölcsi és anyagi támogatása mellett képes kölcsön útján előteremteni.

a város közönsége átérezve azon erkölcsi és anyagi veszteségeket, melyek ezen ipari vállalat megszűnése esetén a várost és közönségét érhetnék, áthatva ezen vállalat fennállásának biztosítása tekintetében a közre háruló szociális és közgazdasági feladat fontosságától, e vállalat fennállását biztosítandó támogatását a kérelemben előterjesztett alakban a város érdekeinek veszélyeztetése nélkül teljesítendőnek találja,

miért is az együttes szakbizottságok, valamint az iparfejlesztő bizottság véleményének meghallgatása mellett és az e célból kiküldött jogügyi bizottság és a tanács, mint állandó választmány határozati javaslatának elfogadásával elhatározta a közgyűlés, hogy abban az esetben,

ha folyamodó részvénytársaság alapszabályainak 5-ik §-a szerint Bauernebl és Fia volt gyári cégtől teherként átvállalt 315.000 korona söradó hitelből eredő és folyó évi április hó 1-ső napján esedékessé váló tartozásának fizetésére nézve az illetékes kormányhatóságtól részletfizetés kedvezményét elnyeri és ezt igazolja, továbbá, ha a részére nyújtandó kölcsön jelzálogi biztosításul 200.000 korona erejéig, a tulajdonát képező összes ingatlanokon az ezen ingatlanokat terhelő és jelenleg 1,077.514 korona 41 fillérben fennálló jelzálogos terheket követő rangsorban, jelzálogilag telekkönyvi bekebelezés után biztosítja s az előbb említett jelzálogos terhek esedékessé vált törlesztési részleteinek fizetését az érdekelt jelzálogos hitelezőkkel rendezi és ezt szabályszerűen igazolja.

továbbá a város közönsége részére az általa vállalt kezességi kötelezettségének biztosításul 200.000 koronáról kiállított egyébként kitöltetlen fedezeti váltót a város pénztáránál letétbe helyez, mely váltót a város közönsége előzetes értesítés nélkül kitöltheti és a kezességből folyó fizetési kötelezettségének beállta előtt is bármikor érvényesítheti, mihelyt anyagi érdekeit veszélyeztetve látja és ajánlatához képest a hathatós ellenőrzés szempontjából igazgatóságában és felügyelő bizottságában a város közönsége által egy-egy tagsági helyet fentart, végül

az 1898. XXIII. t.-c. 23. §. szerint törvényes zálogjog kedvezményeit élvező ipari hitelszö-

vetkezettel üzleti összeköttetésekbe nem lép, egyébként ezen határozat kiegészítő részét képező szerződésben vállalt kötelezettségeinek mindenben megfelel.

a város közönsége a részvénytársaság részére a Kassai Népbank helybeli pénzüintézet által 200.000 korona erejéig nyitott folyószámla és váltókölcsön fizetésére nézve az egyszerű magánjogi kezességet azzal a feltétellel vállalja el, hogy az esetben, ha a hitelező intézet követelését a lekötött ingatlanokból és a cégnek bárhol található más vagyonából behajtani nem tudná, csakis az esetben fordulhat a város közönsége, mint kezes ellen azon összeg erejéig, mely a cégtől behajtható nem volt és egyuttal jogositva van a város közönsége arra, hogy a hitelező intézetet bármikor írásban felszólíthassa, hogy a nyújtott hitelt a szerződés 3-ik pontja értelmében szüntesse be és az igénybevett összegek visszafizetése és behajtása iránt intézkedjék.

Amennyiben a város közönségének, mint kezesnek fizetési kötelezettsége beáll, ezen kötelezettségének a hitelező intézet írásbeli felszólításától számított 1 hónapon belül fog eleget tehetni.

Végül a közgyűlés a társaság igazgatóságába dr. Vukovics Károly városi tanácsost és a felügyelő bizottságba Rozsics Jenő városi főszámvevőt küldi ki azzal az utasítással, hogy a társaság üzletmenetét hathatósan ellenőrizve, tapasztalataikról szükséghez képest a város tanácsának jelentést tegyenek és egyébként a jelen ügyben a további intézkedések megtételére a város tanácsát utasítja.

Ezen közgyűlési határozat a közgyűlés színe előtt felolvastatván,

azt a közgyűlés hitelesítettnek jelenti ki.

Miről értesítendő: Bauernebl és Fia sör- és malátagyár részvénytársaság igazgatósága Kassán és a Kassai Népbank igazgatósága egy eredeti szerződés kapcsán és a városi tanács az összes iratokkal.

Jegyezte: dr. Vukovics.

6068/81. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került a város tanácsának a törvényhatósági bizottság 1914. évi 4330/47. kgy. számú határozata folytán tett előterjesztése, melylyel az állami kórház építési telkéül kijelölt területhez vezető csatorna és vízvezeték, valamint a hozzáférést biztosító utak kiépítésére vonatkozó tervezetet és költségvetést bemutatja.

Mint hogy a kórház építési munkálatainak biztosítására kibocsátott hirdetmény határideje

f. évi április hó 25-én lejár s az építkezést megelőzőleg a csatornázási, vízvezeteki és a hozzáférést biztosító utépitési munkálatok bevégezendők, a közgyűlés elfogadván a tanács javaslatát, elhatározta, hogy a bemutatott tervek alapján a vízvezeték 50.000 korona, a csatornahálózatot pedig 30.000 kor. költséggel bevezeteti, a hozzáférést biztosító 680 méter hosszú utnak az építés tartama alatti 3-szor történő kavicsolására pedig 10.000 korona költséget szavaz meg.

Ezen 90.000 koronában megállapított költség a kórház telkéül szolgáló ingatlanok vételára, valamint a kórházhoz való hozzájárulás címén már megszavazott összeg egy, annak idején felveendő törlesztéses kölcsön útján fog fedeztetni, addig is azonban, míg ezen törlesztéses kölcsön felvehető lesz, felhatalmazza a közgyűlés a város tanácsát, hogy a munkálatok költségeinek kifizetéséhez szükséges összegnek beszerzése iránt függő kölcsön felvétele után gondoskodjék.

Együttal utasítja a város tanácsát, hogy a most elrendelt munkálatok foganatosításáról sürgősen intézkedjék, hogy a kórház építési munkálatainak megkezdését és folytatását mi se hátráltassa.

Erről a város tanácsa további intézkedés céljából kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *dr. Kriebel.*

5873/82. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került a m. kir. belügyminiszter urnak 1914. évi január hó 22-én 14000/XIII. szám alatt kelt leírata, mellyel a városok fejlesztéséről szóló 1912. évi LVIII. t.-c. 1. §-a alapján a rendőrség fejlesztésére 36.000 koronát kitevő államsegélyt engedélyezett.

Egyidejűleg tárgyalás alá került a hivatkozott államsegély felosztása tárgyában a város rendőrfőkapitánya és főszámvevője által összeállított kimutatás.

A közgyűlés a bemutatott felosztási tervezet, mely az 1913. évi március hó 11-én kelt 41500/XIII. számú rendelet utasításainak értelmében készült, elfogadja, minthogy pedig ezen tervezet szerint a rendőri őrszemélyzet a most hivatkozott rendeletben megállapított illetményekben részesül, a közgyűlés a fennmaradó összeg terhére a főkapitányhelyettes részére a már megszavazott 400 korona személyi pótlékot, egy kézbesítő részére pedig 1340 korona évi illetményt kiutaltat.

Együttal elhatározta a közgyűlés, hogy a

még rendelkezésre álló 7342 korona 16 fillérnyi összeg elsősorban a már elavult bejelentő hivatal átszervezésére és berendezésére azután a sajtóirodai szolgálat rendszeresítésére, a hiányos rendőrségi könyvtár kiegészítésére és egyéb, később megállapítandó rendőrségi szükségletek beszerzésére fordíttassék.

Utasítja ennél fogva a tanácsot, hogy erre vonatkozó javaslatait bizottságilag letárgyalván, azokat mielőbb a közgyűlés elé terjessze.

Vége felhatalmazást ad a város tanácsának, hogy a polgári biztosok és a rendőrlegénység részére a folyó év első három hónapjára már esedékessé vált összeget egyszerre, jövőre nézve pedig a rendes fizetéssel, illetve a lakbérrel együtt kiutalványozhassa.

Erről a város tanácsa a határozat kihirdetése és jóváhagyása céljából az iratok kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *dr. Kriebel.*

6084/83. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett Váczy József főkapitánynak kérelme 1000 koronában megállapított személyi pótlékának 1600 koronára leendő kiigazítása iránt.

A közgyűlés tekintettel a kérvényben felhozott és méltánylást érdemlő okokra, elhatározta, hogy a Váczy József főkapitány által eddig élvezett évi 1000 kor. személyi pótlékot 1914. évi január hó 1-től kezdődőleg s a rendőrség részére engedélyezett államsegély terhére 1600 koronára emeli fel.

Erről a városi tanács a jóváhagyás kieszközlése és Váczy József főkapitány tudomásulvétel céljából kivonaton értesítettik.

Jegyezte: *Rössler.*

5496/84. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett Kepes Tibor detektív kérelme 400 korona segélyének 600 koronára leendő felemelése és egy összegben leendő kiutalása iránt.

A közgyűlés tekintettel a kérvényben felhozott és méltánylást érdemlő okokra, nevezettnek eddigi 400 koronát kitevő segélyösszegét az államsegély terhére 600 koronára felemelte s annak egy összegben való kiutalását engedélyezte.

Erről a tanács további intézkedés céljából az iratok kapcsán és Kepes Tibor detektív kivonaton értesítettnek.

Jegyezte: *Rössler.*

5786/85. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett Siposs A. Gyula törvényhatósági bizottsági tag indítványa a köztemetőben létesítendő halottsház sürgős felépítése iránt.

A közgyűlés elfogadva az együttes bizottság, továbbá a tanács mint állandó választmány javaslatát, a halottsház felépítését elhatározta, egyben utasította a város tanácsát, hogy a kötelező ravatalozásra vonatkozólag szabályrendeletet dolgozzon ki; kísértse meg a pécsvárosi ravatalozó csarnok terveinek megszerzését s mindennek megtörténte után tegyen a közgyűlésnek javaslatot.

Erről a tanács további intézkedés céljából az iratok kapcsán és Siposs A. Gyula biz. tag kivonaton értesítetnek.

Jegyezte: *Rössler.*4908/86. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került Grósz Sámuel és Fia forrói hasznobérlőknek kérelme a folyó évi I. bérnegyedre hátrálékban lévő és folyó évi április hó 1-én esedékes bérösszeg lefizetésére halasztás engedélyezése iránt.

A közgyűlés tekintettel folyamodóknak a kérvényben felhozott és méltánylást érdemlő indokaira, az 1914. évi I. bérnegyedre még hátrálékban lévő 2739 korona 56 fillér, valamint az 1914. évi április hó 1-én esedékes bérösszeg lefizetésére az időközi kamatok megfizetésének kötelezettsége mellett az 1914. évi július hó 1-ig halasztást engedélyezett.

Erről a város tanácsa és Grósz Sámuel és Fia hasznobérlők, forrói lakosok kivonaton értesítetnek.

Jegyezte: *Rössler.*5158/87. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett Esztergom vármegye közönségének a borfogyasztási adó eltörlése tárgyában kelt 1580/119/914. kgy. számú átirata.

A közgyűlés elfogadva az együttes bizottság, valamint a tanács mint állandó választmány javaslatát, elhatározta, hogy hasonló feliratot intéz a képviselőházhoz.

Erről a városi tanács további intézkedés céljából és Esztergomvármegye közönsége kivonaton értesítetik.

Jegyezte: *Rössler.*6090/88. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett Kassa szab. kir. város erdőhivatalának előterjesztése a Sirakova nevű mintegy 40 kat. hold kiterjedésű legelőterületnek mesterséges öntözésre való berendezése iránt.

Minthogy a m. kir. földművelésügyi miniszter urnak 1913. évi november hó 14-én kelt leirata szerint az öntözési berendezés az előírányzott 5000 kor. befektetés mellett — feltételezve természetszerűleg annak jókarban tartását és okszerű kezelését — gyümölcsözőnek tekinthető és épen erre való tekintettel az öntözési berendezés költségeinek részben való fedezésére 10 évi egyenlő részletben folyósítandó 2500 korona államsegélyt engedélyez,

a közgyűlés az együttes szakbizottságok és a tanács mint állandó választmány javaslatára elhatározta, hogy a nevezett erdei kaszálónak mesterséges öntözésre való berendezését 5000 korona költséggel engedélyezi.

Ezen összeg a szeldöntvények befolyt árából kölcsön útján lesz fedezendő és a szeldöntvényeknek 10 év alatt lesz visszafizetendő és pedig a költség fele az államsegélyből, másik fele az összkamatokkal együtt a IV. cím. III. fő 7. alrovatán előírandó összegből.

Erről a város tanácsa további intézkedés céljából az iratok kapcsán értesítendő.

Jegyezte: *Gönty*2506/89. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott a „Kassai Hitelbank“ kérelme az általa a plébánia épületben bérelt üzlethelyiség bérletének 10 évre leendő meghosszabbítása iránt.

A közgyűlés az együttes bizottság, valamint a tanács, mint állandó választmány javaslatai alapján a Kassai Hitelbank által eddig is bérelt üzlethelyiség bérletét 1914. évi augusztus hó 1. napjától kezdődő újabb 6 évre meghosszabbítja és az évi bért 5000 koronában állapítja meg.

Erről a további intézkedések megtétele céljából a tanács az iratok kapcsán és tudomásvétel céljából a Kassai Hitelbank igazgatósága kivonaton értesülnek.

Jegyezte: *Loósz.*6278/90. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott a városi tanács előterjesztése a Felsőmagyarországi Rákóczi Muzeummal kapcsolatos utcanyitás, utcaszabályozás és a Muzeum előtti

előtér létesítése, továbbá a Vizi-utca meghosszabbítása céljából szükséges ingatlanoknak kisajátítása ügyében az érdekelt telektulajdonosok és a város ki- küldötte között a kisajátítási tervnek és a kártalanítási összegnek az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-a alapján egyezségileg való megállapítása tárgyában létrejött következő megegyezés, mely a következő jegyzőkönyvekbe van foglalva:

I. Jegyzőkönyv. Felvétel Kassán, 1914. évi február hó 6-án a Felsőmagyarországi Rákóczi Muzeummal kapcsolatos utcanyitás, utcaszabályozás és a Muzeum előtti előtér létesítése, továbbá egy új uszócsarnok felállítása céljaira szükséges ingatlanoknak kisajátítása ügyében a kereskedelemügyi m. kir. miniszter urnak a kisajátítási jogot engedélyező 1913. évi október hó 13-án kelt 71. 797. sz. rendelete, valamint Kassa szab. kir. város tanácsának 1913. évi november hó 19-én kelt 18.602. számú határozata folytán és az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-a alapján a kisajátítási tervnek és a kártalanítási összegnek Kassa szab. kir. város közönsége és özv. Reiter Györgyné szül. Kremla Julia telektulajdonos között egyezség útján való megállapítása tárgyában.

Alulírott dr. Urbán Pál ügyvéd, mint özv. Reiter Györgyné szül. Kremla Julia szabályszerű meghatalmazással igazolt jogi képviselője ezennel kijelentem, hogy az özv. Reiter Györgyné szül. Kremla Julia tulajdonát képező és a kassai 2896. számú telekjegyzőkönyvben 1158/a. hrsz. alatt felvett háznak és 1 hold 1184 négyszögöl kiterjedésű udvarnak és kertnek, továbbá a kassai 999. számú telekjegyzőkönyvben 1158/b. hrsz. alatt felvett 120 négyszögöl kiterjedésű polgári uszodának a fent említett célokra kisajátítás útján való igénybe- vételéhez ezennel hozzájárulok és a kisajátítási tervnek és összeírásnak általam egyidejűleg történt alá- írásával a kisajátítási tervet az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-a 1. bekezdésének megfelelően ezennel megá- llapítottak tekintem.

Ami a kisajátítási kártalanítási ár megállapítá- sát illeti, e részben kijelentem, hogy egyezségbe bo- csátkozni nem kívánok, hanem a kártalanítási összeg- nek az illetékes birtokbiróság által leendő megálla- pítását kérem és pedig az ingatlan felmérés útján megállapítandó tényleges területmérete után. Kijelen- tem továbbá, hogy a kassai kir. törvényszék előtt az uszoda felülepítményei és a vízhasználati engedély kártalanítása iránt indított kártérítési perben érvé- nyesíteni kívánt jogaimat fentartom és annak birói megállapítását ezen perben kérem.

Ami a birtokbavétel kérdését illeti, e részben ki- jelentem, hogy a kisajátítás tárgyát képező összes ingatlanok, kivéve a kisajátítást szenvedett által la- kásul birt lakóházat, már 1914. évi október 1-én bir- tokba vehetők, a most említett lakóház pedig 1915. évi november hó 1-én lesz a város által birtokba ve- endő, de kikötöm, hogy a biróság által megállapítandó kártalanítási összeg után a tényleges birtokbavétel

napjától a kártalanítási árnak a kisajátítási törvény- ben megállapított határidőben leendő tényleges ki- fizetéséig 5%-os kamattal fizetendő és pedig arányla- gosan úgy, amiként a birtokbavétel tényleg történt. Amennyiben pedig a kisajátítási kártalanítási ár jog- erős birói határozattal korábban lenne megállapítva, mint 1915. évi november hó 1-seje, úgy a kártalanítási ár kifizetése napjától 1915. évi november hó 1-ig, tehát azon napig, amíg a kisajátítást szenvedett az akkor már városi tulajdont képezendő lakóházat tényleg használja, általa a város részére havi 100 ko- rona bér lesz fizetendő.

Alulírott Körmendy Ékes Lajos dr. városi taná- csos, mint a város közönségének a 18602/913. számú tanácsi határozattal kirendelt képviselője a fenti nyilatkozatot a város tanácsának jóváhagyásától fel- tételezetten tudomásul veszem és a kisajátítási tervet az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-ának megfelelően ugyan- csak a tanács jóváhagyásától feltételezetten egyez- ségileg megállapítottak tekintem. Km. dr. Kör- mendy Ékes Lajos s. k. városi tanácsos, dr. Urbán Pál s. k.

A fenti szövegből tévedésből kimaradt, tehát ezennel pótlólag ide iktatjuk még azt a megállapo- dást, hogy amennyiben a kártalanítási ár 1915. évi no- vember hó 1-ig kifizetésre nem kerülne, úgy a város ezen terminustól számított 15 napon belül tartozik a biróilag megállapítandó kártalanítási ár terhére a ki- sajátítást szenvedettnek 15.000 azaz Tizenötezer ko- rona előleget készpénzben kifizetni, amely összeg a kártalanítási árból ennek kifizetésekor levonandó lesz. Km. dr. Körmendy Ékes Lajos s. k., dr. Urbán Pál s. k.

II. Jegyzőkönyv. Felvétel Kassán 1914. évi március hó 19-én a Felsőmagyarországi Rákóczi Muzeummal kapcsolatos utcanyitás, utcaszabályozás és a Muzeum előtti előtér létesítése, továbbá új uszó- csarnok felállítása céljaira szükséges ingatlanoknak kisajátítása ügyében a kereskedelemügyi m. kir. mi- niszter urnak a kisajátítási jogot engedélyező 1913. évi október hó 13-án kelt 71.797. számú rendelete, valamint Kassa szab. kir. város tanácsának 1913. évi november hó 19-én kelt 18.602. számú határozata folytán és az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-a alapján a ki- sajátítási tervnek és a kártalanítási összegnek Kassa szab. kir. város közönsége és özv. Fáy Andrásné háztulajdonos között egyezség útján való megálla- pítása tárgyában.

Megjelent özv. Fáy Andrásné kassai lakos sza- bályszerű meghatalmazással igazolt ügyéde dr. Halmy Károly kíséretében és kijelenti a követ- kezőket:

Alulírott özv. Fáy Andrásné szül. Mecsey Klára ezennel kijelentem, hogy a tulajdonomat képező és a kassai 4829. számú telekjegyzőkönyvben 1157. hrsz. alatt felvett 746 négyszögöl kiterjedésű ingatlanom-

nak 1188 kat. hrsz. azt a részét, amely a jelen jegyzőkönyvhöz csatolt és általam ezennel aláírt 186/914. V. K. I. számú helyszínrajzon e, f, i, k határvonalakkal van jelölve, 216.84 négyszögöl kiterjedésben és ugyancsak 1188 kat. hrsz. alatt foglalt azt a részét, amely az említett helyrajzon i, k, h, g, határvonalakkal van jelezve, 95.76 négyszögöl kiterjedésben Kassa szab. kir. város közönségének megfelelő kisajátítási kártalanítási ár ellenében ezennel átengedem, illetve kijelentem, hogy ezen ingatlanrészeknek a fent említett célokra kisajátítás útján való igénybeviteléhez ezennel hozzájárulok és a kisajátítási tervnek és összeírásnak általam egyidejűleg történt aláírásával a kisajátítási tervet az 1881. XLI. t.-c. 32. §-a első bekezdésének megfelelően ily értelemben ezennel megállapítottak tekintem. Kifejezetten hangsúlyozom tehát, hogy az említett helyszínrajzon az f, e határvonalaktól északra eső telekrészt, mint amelyre a városnak a fent jelzett célokra szüksége nincsen, magamnak megtartom.

Ami a kisajátítási kártalanítási ár megállapítását illeti, e részben kijelentem, hogy egyezségbe bocsátkozni nem kívánok, hanem a kártalanítási összegnek az illetékes birtokbiróság által leendő megállapítását kérem és pedig az ingatlan felmérés útján megállapítandó tényleges terület mérete után.

Ami a birtokbavétel kérdését illeti, e részben kijelentem, hogy a kisajátítás tárgyát képező ingatlanrész már 1914. évi október hó 1-én birtokba vehető és hogy a bíróság által megállapított kártalanítási összeg után a tényleges birtokbavétel napjától a kártalanítási árnak a kisajátítási törvényben megállapított határidőben leendő tényleges kifizetéséig 5%-os kamattal fizetendő.

Alulírott Körmendy Ékes Lajos dr. városi tanácsos, mint a város közönségének a 18.602/913. sz. tanácsi határozattal kirendelt képviselője, a fenti nyilatkozatot a város tanácsának jóváhagyásától feltételezetten tudomásul veszem és a kisajátítási tervet a fentebb megállapított módosítással az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-ának megfelelően ugyancsak a tanács jóváhagyásától feltételezetten egyezségeleg megállapítottak tekintem. Km. dr. Körmendy Ékes Lajos s. k. városi tanácsos, Fáy Andrásné szül. Mecsey Klára s. k., dr. Halmy Károly s. k.

A törvényhatósági bizottság a jogügyi, pénzügyi és gazdasági együttes bizottságoknak, valamint a tanács mint állandó választmányának javaslata alapján a Körmendy-Ékes Lajos dr. városi tanácsos, mint a város közönségének a 18.602/913. számú tan. határozattal kirendelt képviselője és a kisajátítást szenvedettek között létrejött ezen megállapodásokat változatlanul elfogadja és jóváhagyja s ehhez képest utasítja a tanácsot, hogy a létrejött megegyezésről a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter ur-

nak jelentést tegyen, a kártalanítási eljárás megindítása iránt pedig a tiszti főügyész útján intézkedjék.

Erről özv. Reiter Györgyné szül. Kremla Julia telektulajdonos ügyvédje dr. Urbán Pál útján, özv. Fáy Andrásné szül. Mecsey Klára telektulajdonos ügyvédje dr. Halmi Károly útján és a város tanácsa az iratok kapcsán és pedig ez utóbbi azzal értesítendő, hogy a kisajátítási tervre az 1881. évi XLI. t.-c. 32. §-ában előírt záradékot a város polgármestere, illetve helyettese által vezettesse rá.

Jegyezte: *Láng.*

5052/91. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott a tanács előterjesztése a Neuchatel aszfalttársasággal aszfaltburkolataink fentartása tárgyában megkötött szerződésnek az 1914. év végével, valamint az új munkálatok létesítésére vonatkozó szerződésnek az 1913. év végével való lejártá folytan leendő további intézkedések iránt.

Minthogy az új aszfaltozási munkálatok elkészítése és a már meglévő burkolatok fentartása tekintetében a város csak oly céggel köthet szerződést, amely garanciát nyújt a tekintetben, hogy a pályázati feltételekben biztosítandó 20 éves fentartási kötelezettségnek megfelelni képes és az új aszfaltmunkák szakszerű kiviteléhez szükséges berendezéssel is rendelkezik,

a közgyűlés az együttes szakbizottságok, valamint a tanács mint állandó választmány javaslatára utasítja a város tanácsát, hogy a jelenleg fennálló szerződések és pályázati feltételek változatlan fentartásával irjon ki egy szűkebb zárt ajánlati versenytárgyalást és az abban való részvételre a következő nagyobb aszfaltozó cégeket hívja fel és pedig: a Neuchatel Asphalte Compagnie Limited céget, a Magyar Aszfalt Részvénytársaságot, a Magyar Horvát Aszfalt Részvénytársaságot, a dr. Helvey céget, a Poszmanszky és Strelitz céget, a Hirsch M. céget, a Bien János céget és a Mensel Róbert céget.

Az ekként beérkező zárt ajánlatok döntés végett a törvényhatósági bizottság elé terjesztendők.

Erről a tanács az iratok kapcsán a további intézkedések végett értesítendő.

Jegyezte: *Blanár.*

2831/92. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került a kassai kerületi kereskedelmi és iparkamara elnökségének 1150. számú át-

irata a vasuti menetrendnek a város gazdasági érdekeinek megfelelő megváltoztatása érdekében a vármegye közönségével és a kamarával együttesen a magyar kir. kereskedelemügyi miniszter urhoz küldöttség menesztése iránt.

A közgyűlés a kassai kerületi kereskedelmi és iparkamarának a vasuti összeköttetések megjavítása tárgyában a kereskedelemügyi m. kir. miniszter urhoz intézett felterjesztésében foglaltakat teljes egészében magáévá tette, az együttes szakbizottságok és a tanács, mint állandó választmány javaslatára elhatározta, hogy a vasuti összeköttetések megjavítása érdekében a m. kir. kereskedelemügyi miniszter urhoz feliratot intéz és egyidejűleg kimondja, hogy a felterjesztésben foglalt jogos kívánalmak teljesítése végett a m. kir. kereskedelemügyi miniszter urat és az illetékes tényezőket Abauj-Tornavármegye közönségének, valamint a kamarában képviselt kereskedő és iparos osztálynak bevonásával küldöttség útján keresi fel.

Erről a város tanácsa további intézkedés céljából értesítendő.

Jegyezte: Göntzy.

3820/93. szám.

1914. kgy.

Felolvastatott Szendrey Mihály volt színigazgató kérelme a családi páholyok létesítéséből eredő és még hátrálékos 900 korona tartozásának elengedése iránt.

A közgyűlés az együttes szakbizottságok, valamint a tanács, mint állandó választmány javaslatainak elfogadásával elhatározza, hogy azon esetben, ha Szendrey Mihály volt színigazgató a kassai nemzeti színházban létesített családi páholyok építési költségeiből még hátrálékos tartozásának kiegyenlítésére folyó évi május hó 1. napjától kezdődőleg havonként 100, azaz Egyszáz korona és szeptember hóban pedig 50 korona lefizetésével összesen 450 koronát törleszt, a jelenleg 900 koronában fennálló tartozásából 450 koronát elenged azzal a világos megjegyzéssel, hogy amennyiben a részletfizetést egy ízben is pontosan be nem tartaná, úgy az egész 900 koronából annak idején még fennálló hátrálékos összeg lesz rajta behajtandó.

Erről a tanács a további intézkedések megtétele céljából az iratok kapcsán és tudomásvétel végett Szendrey Mihály színigazgató Aradon kivonaton értesülnek.

Jegyezte: Loósz.

86/94/6277/95. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott a városi tanácsnak előterjesztése a Géza- és Hadapród-utcák összekötése céljából szükséges telkeknek ideiglenesen bérlet útján való biztosítása és a szóban lévő utvonalnak kiépítése, valamint a Csillag-utcának rendezése tárgyában.

Tekintettel arra, hogy a Géza-utcának a Hadapród-utcával való összeköttetését két kiépült városrésznek egymással való természetes kapcsolata megköveteli, továbbá, mert erre az utvonalra az új városi faraktárnak a Csermely-völgyből való megközelíthetése céljából is feltétlenül szüksége van és annak létesítésével a régi városi faraktárnak a területe is értékben sokat nyer, a törvényhatósági bizottság az együttes bizottságok, valamint a tanács, mint állandó választmány egybehangzó javaslatára elfogadja a városi közművek igazgatóságának, valamint a kiküldött albizottságnak idevonatkozó javaslatát és elhatározza, hogy a Hadapród-utca és a Géza-utca közt létesítendő 12 méter széles közlekedési ut céljaira szükséges mintegy 450 négyszögölnyi területet a tulajdosoktól 1914. évi május hó 1-től kezdődőleg 300 korona évi bérért bérbe veszi oly módon, hogy telekkönyvileg biztosíttassék a városnak az a joga, hogy ez a bérleti viszony fel nem mondható, továbbá, hogy az ekként nyitandó utcára homlokzatot nyelő területek házhelyekre való felosztása esetére a telektulajdonosok kötelesek lesznek mindazokat a terheket viselni, amelyeket az utcanyitással kapcsolatos telekfelosztások tárgyában megalkotott szabályrendelet a telektulajdonosok terhére megállapít.

Elhatározza továbbá a közgyűlés, hogy a Hadapród-utca és Géza-utca burkócburkolattal kiépíttessék, a két utcát összekötő új utca megfelelő kavicsolás útján forgalomképes állapotba helyeztessék, továbbá hogy az említett összeköttetés céljából a Csermely patak felett és a Malomárok felett a beterjesztett költségelőirányzat keretében egy-egy hid létesíttessék és mindeme munkák költségeit a törvényhatósági bizottság 32.000 koronában állapítja meg.

Ugyancsak elhatározza a közgyűlés, hogy a Csillag-utca a beterjesztett költségelőirányzat szerint 3000 korona összköltséggel rendeztessék. A fentebbi utcarendezési költségekre és a Csermely-patak, valamint a Malomárok felett létesítendő hidépítési költségekre a törvényhatósági bizottság összesen 35.000 koronát engedélyez, amely összegből 20.000 korona a széldöntvények értékesíthetése céljából megszavazott hitel terhére, 15.000 korona pedig kölcsön útján fedeztessék, amely utóbbi 1915.

évi január hó 1-től kezdődőleg 10 év alatt lesz visszafizetendő.

Erről a város tanácsa az iratok kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Láng.*

1643/96. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott Répászky Gyula háztulajdonos kérelme az iránt, hogy a Kinizsi-utcai telkei után terhére kirótt járadíjak oly módon mérsékeltesse, hogy folyamodó a létesítési költségeknek csak 25%-át tartozzék viselni.

A közgyűlés az együttes szakbizottságok, és a tanács, mint állandó választmány javaslatára ezt a kérelmet tekintettel a járadakészítésről és járadíjról szóló szabályrendelet határozott rendelkezéseire elutasítja annál is inkább, mivel a járadíjaknak leszállítása a városra nézve veszedelmes precedenst jelentene.

Erről a város tanácsa további intézkedés céljából értesítendő.

Jegyezte: *Gönty.*

5874/97. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá vétetett a város tanácsának előterjesztése a Széchenyi ligeti székek kihelyezésére vonatkozóan Feldmann Hermannal megkötendő szerződés tárgyában.

A közgyűlés az együttes szakbizottság, valamint a tanács, mint állandó választmány javaslatai alapján elhatározza, hogy Feldmann Hermann kassai kereskedőnek a ligeti székek kihelyezésére vonatkozóan fennálló s 1914. év végén lejáró szerződését 1915. évi január hó 1. napjától kezdődőleg újabb 6 évre meghosszabbítja, az eddigi feltételeknek csupán abban az irányban való módosításával, hogy Feldmann Hermann tűrni tartozik, hogy a városi hirdető vállalat a kihelyezett székekre reklámot alkalmazhat, amennyiben pedig ilyen hirdetések a tanács engedélyével maga a bérlő alkalmazza, úgy minden egyes székre alkalmazott reklám után székenként és évenként 1 korona engedélydíjat tartozik a városi hirdető vállalat javára fizetni.

Erről a tanács az iratok kapcsán a további intézkedések megtétele céljából kivonaton értesül.

Jegyezte: *Loósz.*

6785/98 szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá kerültek a városi zeneiskolai tandíj elengedése iránti kérelmek.

A közgyűlés a beérkezett kérelmek alapján Lustgarten Frida VI. osztályu, Lustgarten

Izsó III. osztályu, Draskovics Márta VII. osztályu, Blaustein Margit VI. osztályu, Mega Arthur IV. osztályu, Mega Gizella IV. osztályu, Bercsényi Erzsébet IV. osztályu, Savara Leontin III. osztályu, Friedmann Erzsébet III. osztályu, Rákosi Magda III. osztályu, Krause Etelka V. osztályu, Antóny Juliska III. osztályu, Klekner Anna IV. osztályu, Schaller Rózsi II. osztályu, Ruzinkó Sári IV. osztályu, Ruzinkó Rózsi III. osztályu, Matej Erzsébet VI. osztályu és végül Matej Jenő III. osztályu zeneiskolai növendékeket az 1913/14. tanévre a tandíj fizetési kötelezettség alól egészben felmenti.

Erről folyamodók kiértesítése céljából az iratok kapcsán a tanács kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Láng.*

5058/99. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került a Magyar Jelzáloghitelbank igazgatóságának az 1914. évi március hó 11-én kelt értesítése, mellyel közli, hogy a Lőcsei ház átalakításából folyólag felmerült 5372 korona 68 fillér többköltség fedezetére nála felveendő 6250 kor. törlesztéses kölcsönnek az 1912. évben megállapított feltételeiből 36 éves törlesztés mellett csupán a 6.10%-ot tevő annuitást tartja fenn, míg az intézeti kötelező leszámolási árfolyamát a vonatkozó intézeti cimlek árfolyam csökkenésének megfelelőleg 93%-ról 88%-ra szállítja le.

A város közgyűlése az együttes szakbizottságok és a tanács mint állandó választmány javaslatára az árfolyam leszállítását elfogadja s a kölcsönről szóló kötelezvény kiállításával, valamint a kölcsönösszeg felvételével és nyugtázásával a város polgármesterét és tiszti főügyészét bizza meg.

Erről a város tanácsa a jóváhagyás kieszközlése céljából kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Gönty.*

6089/100. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott Tóth András törvényhatósági bizottsági tag indítváya a VI. kerületnek a Pesi-ut, Erzsébet-tér és Bocskay-körut által határolt részén egy új községi óvoda létesítése iránt.

Minthogy az óvodák államosítása tárgyában létrejött szerződés már kormányhatósági jóváhagyást nyert, ennél fogva a közgyűlés ezen indítványt által teszi a város tanácsához azzal, hogy az új óvoda létesítése iránt a szükséges intézkedéseket a kir. tanfelügyelővel egyetértőleg tegye meg.

Erről a város tanácsa az indítvány kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Blanár.*

6064/101. szám.

1914. kgy.

Felolvastatott a m. kir. honvédelmi kincstárnak bérbeadott Ferencz József-téri volt közös gyalogsági laktanya bérletére vonatkozóan kötött szerződés.

A közgyűlés a m. kir. honvéd kincstár képviseletében a m. kir. kassai III. honvédkerületi parancsnokság és Kassa szab. kir. város közönsége által folyó évi március hó 25. napján megkötött azon bérleti szerződést, mely szerint a város közönsége a tulajdonát képező Ferenc József-téri volt cs. és kir. gyalogsági laktanyának még fennálló részét folyó évi április hó 1-től kezdődőleg bizonytalan időre évi 8500 kor. bér és egyszer s mindenkorra fizetendő 1000 kor. átköltözködési hozzájárulás fejében a szerződésben megjelölt fizetési módok és felmondási jog mellett a m. kir. honvédség céljaira a m. kir. honvéd kincstárnak bérbe adja és amelyben ugyancsak a város közönsége kötelezi magát a hó, szemét, hamu kihordása, kémények kitisztogatása, valamint a rendszeres karbantartás költségeinek a viselésére, — az együttes bizottság, valamint a tanács, mint állandó választmány javaslatainak elfogadásával jóváhagyja és a jóváhagyási záradékkal el látva a m. kir. kassai III. honvédkerületi parancsnokságnak kikézbésíteni rendeli.

Erről a további intézkedések megtétele céljából a tanács az iratok kapcsán kivonaton értesül.

Jegyezte: *Loósz.*

5304/102. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került az iparfejlesztő bizottság javaslata a város erdőterületének geológiai felvétele, térkép elkészítése s e célra 3000 korona költség megszavazása iránt.

A közgyűlés az együttes bizottságok azon előterjesztését, mely szerint az iparfejlesztő bizottság a város ipari életére nézve egy ipar törzskönyv létesítését határozta el, tudomásul veszi. Egyben hozzájárul ahhoz, hogy ezen ipari törzskönyvhöz szükséges geológiai adatok a magyar kir. földtani intézet igazgatósága által javasolt Rozlozsnik Pál m. kir. geologus útján eszközöltessenek és részére az előbb nevezett intézet igazgatósága által megállapított 1200 azaz Egezerkettőszáz korona munkadíjat megszavazza. Továbbá az ez ügyben felmerülő

egyéb dologi kiadások (fuvardíj, napszám) fedezésére 1800 azaz Egezerkettőszáz korona költséget állapít meg és az ekként 3000 koronában megállapított költséget az alapítványi pénzárnál felveendő 3000 koronás kölcsönrel rendeli fedezni, mely kölcsön 4 év alatt az alapítványi pénztárnak visszafizetendő.

Erről a tanács az iratok kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Blanár.*

3833/103. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került Bácskay József fogyasztási adóhivatali ellenőr kérelme némi segélyben való részesítése iránt.

A közgyűlés az együttes szakbizottságok és a tanács, mint állandó választmány javaslatára folyamodót a családjában előállott betegségekre való tekintettel 60 kor. azaz Hatvan korona segélyben részesítette.

Erről a város tanácsa további intézkedés céljából azzal értesítettik, hogy az engedélyezett segélyösszeg a költségelőirányzat XX. cím vonatkozó rovatán utalványozandó.

Jegyezte: *Gönty.*

5142/104. szám.

1914. kgy.

Felolvastatott Debrecen szab. kir. város közönségének átirata az 1875. évi XXIX. t.-c. 37. §-ának megváltoztatása tárgyában.

A közgyűlés az átirat kapcsán megküldött és a m. kir. pénzügyminiszter urhoz intézett felirat tartalmát egész terjedelmében magáévá téve, az együttes bizottság, valamint a tanács, mint állandó választmány javaslatára elhatározza, hogy hasonló szellemben szintén felír a m. kir. pénzügyminiszter urhoz.

Erről a további intézkedések megtétele végett a tanács az iratok kapcsán és tudomásvétel céljából Debrecen szab. kir. város közönsége kivonaton értesülnek.

Jegyezte: *Loósz.*

5375/105. szám.

1914. kgy.

Tárgyalatott Kolozsvár szab. kir. város közönségének átirata a korcsmai záróra szabályozása tárgyában.

Az együttes bizottságok, valamint a tanács, mint állandó választmány egybehangzó javaslatára elhatározta a közgyűlés, hogy ez ügyben

a képviselőházhoz hasonló szellemű felirattal fordul.

Erről a tanács a körlevél kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Láng.*

4904/106. szám.

1914. kgy.

Felolvastatott Pallaghy Ödön állatorvos kérelme 800 korona fizetési előleg engedélyezése iránt.

A közgyűlés a kért 800 korona fizetési előleget a szervezeti szabályrendelet vonatkozó §-a alapján megadja azzal, hogy az összeg 12 havi egyenlő részletben lesz a városi pénztár javára megtérítendő.

Erről a városi tanács az iratok kapcsán értesítendő.

Jegyezte: *Blanár.*

5428/107. szám.

1914. kgy.

A tárgysorozat 31. pontjaként szereplő tárgyat, mely Szakácsy Mihály városi rendőrnek jutalomban leendő részesítése iránti kérelmére vonatkozik,

a közgyűlés a tanács, mint állandó választmány javaslatára a napirendről levette és újabb előterjesztés céljából a város tanácsának visszaadja.

Erről az iratok kapcsán a város tanácsa értesítendő.

Jegyezte: *Göntzy.*

5429/108. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott Nemes János v. napidíjas kérelme az 1672/31. 914. sz. kgy. határozattal gyógysegély címén megszavazott 200 korona segélynek saját kezeihez leendő kiutalása iránt.

A közgyűlés méltányolva a kérelem indokait, az együttes bizottság, valamint a tanács, mint állandó választmány javaslatai alapján a fentjelzett határozattal megszavazott 200 korona segélynek Nemes János v. napidíjas kezeihez leendő kiutalványozását engedélyezi, tartozik azonban nevezett a segély hova fordításáról a város tanácsának okmányolt számadást be-terjeszteni.

Erről a tanács a további intézkedések megtétele céljából az iratok kapcsán és tudomásvétel végett Nemes János v. napidíjas kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Loósz.*

5998/109. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott Weber Pál sapkakészítő kassai lakos kérelme Kassa szab. kir. város községi kötelékébe leendő felvételének kilátásba helyezése iránt.

A közgyűlés folyamodó kérelmét teljesíti s kimondja, hogy abban az esetben, ha kérelmező a régi állampolgári kötelékből történt elbocsáttatása után a magyar állampolgárságot megszerzi s felvételi díj címén a városi pénztárba 100 koronát befizet, nevezett a város községi kötelékébe fölveszi.

Erről az iratok kapcsán a város tanácsa és folyamodó kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Láng.*

5955/110. szám.

1914. kgy.

Felolvastatott Róba Sándor mechanikus kassai lakos kérelme a községi kötelékbe való felvételért 100 koronában megállapított díjnak a minimumra való leszállítása iránt.

A közgyűlés a tanács, mint állandó választmány javaslata alapján a kérelemnek helyt ad és ehhez képest a folyamodó terhére a 15809/467/1911. Kgy. számú határozattal községi kötelékbe való felvételi díj címén megállapított 100 korona díjat 20 koronára szállítja le.

Erről a város tanácsa az iratok kapcsán értesítendő.

Jegyezte: *Blanár.*

6088/111. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került Biró Gusztáv adóhivatali napidíjas kérvénye némi segélyezés iránt.

A közgyűlés az együttes szakbizottságok és a tanács, mint állandó választmány javaslatára elhatározta, hogy folyamodót a kérvényben felhozott indokok alapján a XX. cím vonatkozó rovatán ki fizetendő 50 kor. segélyben részesíti.

Erről a város tanácsa a kérvény és melléklete kapcsán értesítendő.

Jegyezte: *Göntzy.*

5866/112. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került a kassai Falkavadász Társulat elnökségének kérelme a társulat által rendezendő helyi löversenyek céljaira újabb 3 évre szóló évi 1000 korona segély engedélyezése iránt.

A közgyűlés méltányolva a társulat azon tevékenységét, mellyel a lötenyésztés és a ha-

zai urlovassport emelését előmozdítja s a versenyek rendezésével a város idegenforgalmát növeli. a tanács, mint állandó választmány javaslata alapján a társulat részére versenydíj céljaira az 1914. évre 1000 azaz Egyezer korona kiutalványozását engedélyezi azzal, hogy ezen összegnek 3 évre előre leendő biztosítása iránti kérelmét ez időszertel teljesíthetőnek nem találta.

Erről a további intézkedések megtétele céljából a tanács az iratok kapcsán és a Kassai Falkavadász társulat elnöksége kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Loósz.*

6078/113. szám.

1914. kgy.

Kiss János városi főpénztáros kérelmére

a közgyűlés kérelmezőnek, három havi fizetésének és személyi pótlékának megfelelően 975 azaz Kilencszázhetvenöt korona fizetési előleget engedélyezett a XI. cím VII/1. rovata terhére azzal a hozzáadással, hogy ezen összeg folyó évi május hó 1-től kezdődőleg 12 havi egyenlő részletben lesz kérelmező fizetéséből a XI cím III/1. rovata javára levonásba hozandó.

Erről az eredeti kérvény kapcsán a városi tanács és kérelmező kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Láng.*

4877/114. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott Szauberer Dezső sekrestyés, kassai lakos kérvénye 16-ik életévét betöltött Dezső és Béla nevű fiai után családi pótlék megszavazása iránt.

A közgyűlés a tanács, mint állandó választmány javaslataira elhatározta, hogy a kérvényezőnek Dezső és Béla nevű fiai után a családi pótlékot az 1914. évre kiutalja, mert iskolai bizonyítvánnyal igazolta, hogy Dezső nevű fia a kassai állami felsőkereskedelmi iskola felső osztályának és Béla nevű fia pedig a kassai kir. kath. elemi népiskolai tanítóképző intézet 1-ső osztályának rendes tanulója.

Erről a folyamodó és az összes iratok kapcsán a tanács kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Blanár.*

5506/115. szám.

1914. kgy.

Tápolyi Ágostonnak egy teleksere iránti kérelmét, mely a tárgysorozat 39. pontja alatt szerepel,

a közgyűlés a tanács, mint állandó választmány javaslataira a napirendről levette és javaslattétel céljából az együttes szakkbizottságok elé utalja.

Erről a város tanácsa értesítendő.

Jegyezte: *Göntzy.*

6334/116. szám.

1914. kgy.

Tárgyaltatott a v. erdőhivatal előterjesztése a Kisladna határában fekvő, mintegy 2909 öl² kiterjedésű ingatlan megvétele tárgyában.

A közgyűlés a tanács, mint állandó választmány javaslataira elhatározza, hogy a kisladnai 55., 56., 57. és 58. számú telekjegyzőkönyvekben felvett ingatlant a kisladnai állomás mellett levő farakodó kibővítése céljából a 200 kor. közvetítési díj beszámításával 7200 korona vételáron megveszi, mely összeg a költségvetés IV. cím terhére felveendő és 7 év alatt visszafizetendő kölcsönből lesz fedezendő.

Erről a tanács a további intézkedések megtétele céljából az iratok kapcsán kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Loósz.*

5996/117. szám.

1914. kgy.

Tárgyalás alá került Harvan Mátyás és társai kavocsáni urbéres gazdák és zselléreknek a város tulajdonát képező 434. kat. hold kiterjedésű ingatlan bérbevétele tárgyában beadott kötelező nyilatkozata.

Mivel egyrészt a bérösszeg megfelelő, s másrészt e bérletben a községnek csaknem az egész lakossága résztvesz s ez által a városi erdőhivatal által a városi tűzifa fuvarozásához szükséges fuvarerő is biztosítva van, a közgyűlés az együttes bizottságok, valamint a tanács, mint állandó választmány egybehangzó javaslata alapján e kötelező nyilatkozatot elfogadja s ennek alapján a kérdéses ingatlant ajánlatot tevőknek folyó évi április hó 1-től 1919. évi december hó 31-éig bezárólag évi 4200 azaz Négyezerkettőszáz koronáért haszonbérbe adja.

Erről a haszonbérleti szerződés megkötése céljából az iratok kapcsán a tanács kivonaton értesítendő.

Jegyezte: *Láng.*

6786/118. szám.

1914. kgy.

A napirend letárgyalása után Hegedüs Anzelm törvényhatósági bizottsági tag kérdést intéz a polgármesterhelyetteshez az iránt, mi az oka annak, hogy a közlelmezés olcsóbbá tétele céljából meg-

alakított „Közélelmezési bizottság“ mindezideig még összehiva nem lett?

Az interpellációra adott válaszában a polgármesterhelyettes kijelentette, miszerint a tanács a husdrágaság megszüntetése tárgyában intézkedéseket tett, melyek egyelőre eredményre nem vezettek, a többi vele kapcsolatos kérdés tanulmányozás tárgyát képezi s a legközelebbi jövőben javaslatokkal lép az összehívandó közélelmezési bizottság elé.

Az interpelláló bizottsági tag, valamint a közgyűlés e kijelentést tudomásul vette.

Erről a tanács további intézkedés céljából kivonaton értesítetik.

Jegyezte: *Rössler.*

6787/119. szám.

1914. kgy.

Ezzel a mai napra egybehívott rendes közgyűlés napirendje kimerítettvén,

elnöklő polgármesterhelyettes a közgyűlés tanácskozását befejezettnek jelentette ki s a közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére határidőül folyó évi április hó 3-ik napjának délelőtti 11 óráját tűzte ki s azzal a közgyűlés a város tanácsát és a kebeléből e célra kiküldött dr. Blanár Béla, Beller Károly, dr. Glück Lipót, Latzkovszky Lajos, Siposs A. Gyula és Steller Árpád bizottsági tagokat bizta meg.

Jegyezte: *Rössler.*

6788/1914.

tan. szám.

Jegyzőkönyv.

Felvétetett Kassán, a hitelesítő tanács 1914. évi április hó 3-án tartott üléséből.

Elnök: Dr. Kriebel Edgár polgármesterhelyettes.

Jelen voltak:

Dr. Körmeny-Ékes Lajos tanácsnok, Rozsics Jenő főszámvevő, Rössler István tb. főjegyző, Klekner Emil tb. tanácsnok, dr. Polák Gyula tb. tiszti ügyész, Loósz Dezső, Göntzy János, Láng Lajos, Blanár Zoltán aljegyzők, Beller Károly, dr. Glück Lipót, Latzkovszky Lajos, Siposs A. Gyula, Steller Árpád törvényhatósági bizottsági tagok.

A folyó évj március hó 31-én megtartott havi közgyűlés jegyzőkönyve felolvastatván,

az hitelesített s hiteles másolatban a m. kir. belügyminiszter urhoz felterjesztendő.

K. m. f.

Rössler István s. k.
tb. főjegyző.

Dr. Kriebel Edgár s. k.
polgármester h.

Közérdekű, de további intézkedést nem igénylő rendeletek s egyéb közlemények.

==

MÁSOLAT.

28985/1914. B. M. számú körrendelet. VII.-c.

A munkásosztályhoz tartozó, Salzburg hercegségben községi illetőséggel bíró bujakóros, trachomás és elmebeteg egyének behajthatatlan kórházi költségeinek fedezése tárgyában.

Az osztrák cs. és kir. belügyminiszter urral folytatott tárgyalások eredményéhez képest, — utalással az 1905. évi november hó 13-án 116.000/1905. és 1906. évi november hó 10-én 120460/1906., valamint 1907. évi március hó 23-án 26383/1907. sz. alatt kiadott itteni körrendeletekre, — elrendelem, hogy a magyarországi állami, országos, köz- és nyilvános jellegű kórházakban és gyógyintézetekben ápolt, Salzburg hercegség területén községi illetőséggel bíró, a munkásosztályhoz tartozó, vagyontalan bujakóros és trachomás betegeknek valamint vagyontalan és fizetniképes hozzátartozókkal nem bíró elmebetegeknek 1914. évi január hó 1-je után felmerült és felmerülő ápolási költségei azon esetekben is Salzburg hercegség országos bizottságának számittassanak fel, ha az illető betegek Magyarországon betegsegélyzőpénztárnak, egyesületnek, bányatársuladának tagjai voltak; cselédtartózkodásával, állandó munkaadóval birtak; vagy ha a fentemlített időpont után felmerült s már felszámított ápolási költségeknek megtérítését az országos bizottság időközben esetleg megtagadta volna. Viszont a m. kir. államkincstár viseli a Salzburg hercegség területén lévő országos, köz- és nyilvános jellegű kórházakban s gyógyintézetekben gyógykezelt, Magyarországon községi illetőséggel bíró, munkásosztályhoz tartozó vagyontalan bujakóros és trachomás betegeknek, valamint vagyontalan és fizetni képes hozzátartozóval nem bíró elmebetegeknek behajthatatlan ápolási költségeit. Felhivom, hogy a cs. kir. osztrák belügyminiszter ur közbenjárásával létesített ezen megállapodásról a közigazgatási bizottságot, valamint a 2500/902. B. M. sz. kórházi szabályrendelet módosítása tárgyában 14000/1907. B. M. szám alatt kiadott körrendelet 49. §-ának 10-ik bekezdésében megjelölt I. és II. fokú hatóságokat, ugyancsak a törvényhatóság területén lévő állami, országos, köz- és nyilvános jellegű kórházak s gyógyintézetek igazgatóit — vezetőit — miheztartás végett értesitse.

Budapest, 1914. évi március hó 23-án.

Sándor s. k.

Kassa szab. kir. város tanácsától.

6208. tan.

1914. szám.

Fenti miniszteri leirat mását kiadja a tanács tudomás és mihez tartás céljából

- a) a tanácsi előadóknak,
- b) az aljegyzőknek,
- c) a rendőrkapitányi hivatalnak,
- d) a kassai kórház igazgatóságának,
- e) a Városi Közlöny szerkesztőségének.

Kassa, 1914. évi április hó 4-én.

Dr. Kriebel Edgár s. k.
polgármester h.

Pályázatok, hivatalos hirdetések, körözüvények.

Kassa szab. kir. város polgármestere.

1976. szám.

1914. eln.

Hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy a m. kir. honvédelmi miniszter ur f. évi 34500/24. sz. rendeletével közzétett és a *m. kir. honvéd főredliskolában*, valamint a *honvéd Ludovika* akadémiában az 1914/15. tanév kezdetén betöltendő helyekre vonatkozó részletes feltételeket tartalmazó pályázati hirdetmény irodámban a hivatalos órák tartama alatt megtekinthető.

Kassa, 1914. március 24.

Dr. Kriebel Edgár
polgármester-helyettes.

Kassa szab. kir. város polgármesterétől.

1994. szám.

1914. eln.

A „Tolnai Világlapja“ kiadóhivatalának kérvénye, melyben a Tolnai Világlapja és a „Bazár“ című lapok részére utcai elárusítási engedélyt kér.

HATÁROZAT.

Folyamodó kérelmének helyt adok és megengedem, hogy a Budapesten megjelenő és fenti című lapokat e város területén a m. kir. belügyminiszter ur 1912. évi 136000. számú rendeletének szigorú betartása mellett három hónapon át és pedig 1914. évi

március hó 26-tól kezdődőleg 1914. évi június hó 26-ig árusithassa.

Miről folyamodót, Drab Sándor kassai lakost, a kassai rendőrkapitányi hivatalt és a Városi Közlönyt, az utóbbit jelen engedélyem közhirre tétele végett értesitem.

Kassa, 1914. évi március hó 26-án.

Dr. Kriebel Edgár
polgármester-helyettes.

Kassa szab. kir. város polgármesterétől.

2088. szám.

1914. eln.

Az ált. beszerzési és szállítási r. t. kérvénye, melyben A Nap, Budapest, Kis Ujság, Az Est, Esti Ujság, Uj Lap, Ejnye be jó, Az Érdekes Ujság, A Rendkívüli Ujság című lapok részére utcai elárusítási engedélyt kér.

Határozat.

Folyamodó kérelmének helyt adok és megengedem, hogy a Budapesten megjelenő és fenti című lapokat e város területén a m. kir. belügyminiszter ur 1912. évi 136000. számú rendeletének szigorú betartása mellett három hónapon át és pedig 1914. évi március hó 30-tól kezdődőleg 1914. évi június hó 30-ig árusithassa.

Miről folyamodót, a kassai rendőrkapitányi hivatalt és a Városi Közlönyt, az utóbbit jelen engedélyem közhirre tétele végett értesitem.

Kassa, 1914. évi március hó 29.

Dr. Kriebel Edgár s. k.,
polgármester h.

Kassa szab. kir. város polgármesterétől.

2113. szám.

1914. eln.

Hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy a m. kir. honvédelmi miniszter ur f. é. 34439/24—1914. sz. rendeletével közzétett és a fiumei cs. és kir. haditengerészeti akadémiában az 1914/15. tanév kezdetén betöltendő helyekre vonatkozó részletes feltételeket tartalmazó pályázati hirdetmény irodámban a hivatalos órák tartama alatt megtekinthető.

Kassa, 1914. március hó 30.

Dr. Kriebel Edgár s. k.,
polgármester h.

Kassa szab. kir. város rendőrfőkapitányától.

5697. szám.

1914.

Hatósági hirdetmény.

Tudomásvétele végett közhírré teszem, hogy a Laendler Aladár cégnek a Kassa város határában, a horti erdőben elhelyezett lovai között a rühkór állati ragadós betegség megállapítást nyert.

Kassa, 1914. évi április hó 8-án.

Váczy József s. k.
főkapitány.

Kassa szab. kir. város tanácsától.

5722. sz.

1914. tan.

Hirdetmény

a lovak és járművek bejelentése, valamint a lovak osztályozása tárgyában.

A honvédelmi miniszter az 1912. évi XLIX. törvény cikk 4. §-a alapján a járás lovainak osztályozását rendelte el.

Felhívom ennél fogva mindazokat, akiknek birtokában ló vagy fogatos jármű van, hogy az 1914. évi április hó 6-tól április hó 16-ig terjedő 10 napi határidőn belül lovaik, illetőleg járműveik számát és nemét, valamint a lovaikhoz tartozó málhásállat-fölszereléseket a városháza nagytermében működő bizottságnak jelentsék be, amely községnek területén a lovakat és járműveket állandóan tartják.

A bejelentést írásban a bizottságnál ingyen kiszolgáltatandó bejelentő lapon kell megtenni. Irni nem tudók a bejelentést szóval is megtehetik.

Nem kell bejelenteni a következő lovakat és járműveket:

a) az Öfelsége és a királyi ház tagjainak udvartartásához tartozó lovakat és járműveket;

b) a nemzetközi jog értelmében területenkivüliséget élvezők személyes használatára szolgáló lovakat és járműveket;

c) a fegyveres erőhöz tartozó egyéneknek annyi lovat, ahányat mozgósításkor tartani kötelesek;

d) a csendőrséghez tartozóknak szolgálatuk teljesítéséhez szükséges lovaikat;

e) az udvari és állami ménes-intézeteknek, állami méneseknek, mén- és csikótelepeknek tenyész- és gazdasági lovaikat és járműveiket;

f) a kincstár tulajdonában levő lovakat és járműveket.

A város területén található lovak 1914. évi június hó 3-án fognak osztályoztatni a városi majorban.

Az osztályozás reggel 7 órakor kezdődik.

A lovakat kézen és egyenként kell elővezetni és egyúttal a lovakhoz tartozó málhásállat-fölszereléseket is be kell mutatni. Nyilvántartó lappal ellátott lovakkal a nyilvántartó-lapot is el kell hozni.

A lóbehívás esetére szabványosnak megállapított árak a következők:

Hátas lovakért 880 korona.

Hámos lovakért 1050 korona.

Málhás állatokért 500 korona.

A lóosztályozó bizottság katonai képviselője a járműveket, valamint a szerszámokat és málhásállat-fölszereléseket a birtokosoknál megtekintheti. A megtekintéssel megbízott katonai képviselő nyílt parancssal fogja magát igazolni.

Aki a lovak, málhásállat-fölszerelések és járművek bejelentése, a lovaknak az osztályozáshoz való vezetése és a málhásállat-fölszerelések bemutatása tekintetében fennálló törvényes rendelkezéseknek nem tesz eleget, kihágást követ el és 200 koronáig terjedő pénzbüntetéssel büntetettik.

Kelt Kassán, 1914. évi április hó 1-én.

Dr. Vukovics Károly s. k.,
katonai előadó, mint a lóosztályozó bizottság h. elnöke.